

# 2025 년 국세조사 조사표의 기입 방법



인구조사의 취지와 조사표 기입 방법에 대해 설명하고 있으므로 "조사표의 번역문"과 "조사표 기입 방법"이 있는 2~8페이지를 참고하신 후, <u>일본어 조사표</u>에 기입해 주시기 바랍니다.

일본어 조사표를 3 등분으로 접어 봉투에 넣은 뒤, 우표를 붙이지 마시고 10월 8일(수)까지 가까운 우체통에 넣어 주시기 바랍니다.

기한 내에 조사표를 제출하지 않으신 경우, 다시 방문하여 조사표를 회수하겠습니다.

회답하신 내용은 통계 작성에만 이용되며, 출입국 관리나 경찰 조사 등 다른 목적으로는 이용되지 않습니다.

### 국세조사에 대하여

본 국세조사는 2025년 10월 1일 현재를 기준으로 일본 전역에서 시행합니다.

국세조사는 통계법에 따라 정부가 실시하는 가장 중요한 통계조사로서 국적에 상관없이 일본에 거주하고 있는 모든 사람이 대상이 됩니다.

이 통계법은 조사표를 기입해 제출해야 할 보고의 의무가 정해져 있습니다.

또한 조사원을 비롯한 인구조사에 종사하는 사람은 비밀을 지킬 의무가 있습니다.

기입해주신 조사표는 외부에 노출되지 않도록 엄격히 관리되며, 집계 완료 후에는 완전히 폐기처리합니다.

국세조사 결과는 외국인분들이 살기 좋은 도시 만들기 등의 시책의 기초자료로서도 이용되고 있습니다.

#### 조사표는 각 세대마다 기입하셔야 합니다.

- ◆ 일반 가정과 같이 거주와 생계를 함께 하고 있는 사람들의 모임을 하나의 세대로 합니다.
- ◆ 한 사람이 한 집을 차지하고 있는 사람은 본인이 하나의 세대가 됩니다.
- 다음의 분들은 각각 아래와 같이 세대를 결정합니다.
  - O 하숙생 ...... 독신자는 본인이 하나의 세대가 됩니다.
  - (룸 쉐어 포함) 형제 등 가족이 함께 거주하고 있는 경우는 매 가족마다 하나의 세대가 됩니다.
  - O 동거 직원 ........ 고용주의 사택에 함께 거주하고 있는 경우는 고용주의 세대에 포함 됩니다.

고용주와 다른 건물에 거주하고 있는 경우는 고용주와 별개로 본인이 하나의 세대가 됩니다.

O 회사나 관공청 등의 독신료 또는 기숙사에 거주하고 있는 독신 직원 ······ 본인이 하나의 세대가 됩니다.

1

#### 조사표의 기입에 대하여

- 조사표는 검은색 연필 또는 샤프 펜슬로 기입해 주십시오.
- 마크 '○'는 '●'와 같이 색칠해 주십시오.
- 숫자는 테두리선을 벗어나지 않도록 오른쪽으로 정렬시켜 주십시오.



## 조사표 제 1 면의 기입 방법

## 세대 구성원에 대하여

1 세대 종류

'기타' 세대는 주거지가 없는 사람이나, 간이 숙박소 또는 건설 종사자 숙소에서 혼자 거주 중인 사람이 해당합니다.

2 세대 구성원의 수

세대 구성원의 수가 5 명 이상인 경우는 조사표의 첫 페이지에 세대 전원의 인원수를 기입해 주십시오.

3 주거의 형태

자택 ······ 소유하고 있는 주택. 등기가 끝나지 않은 경우나 주택 대부금 등의 지불이 완료되지 않은 경우도 포함됩니다.

도시재생기구(UR)/

공사 등의 임대주택 ...... 도시재생기구 또는 도도부현/시구정촌의

주택공급공사/주택협회/개발공사 등의 임대주택.

단, "사택/공무원 주택"의 경우는 포함되지 않습니다.

사택/공무원주택 ………… 근무처의 회사/관공청이나 고용주 등이 소유 또는 빌리고

있는 주택에 거주하고 있는 경우.

전세방 …………… 다른 세대가 살고 있는 주택의 일부에 세들어 있는 경우.

단, 세들어 있는 그 부분이 아래의 ①과 ②에 모두

해당할 경우는 "민영의 임대주택"이라고 표시해 주십시오.

회사 등의 독신료/ 기숙사 … 회사/공관청/단체 등이 독신 직원/종업원의 거주를 위해

소유 또는 빌리고 있는 건물.

단, 거주 부분이 아래의 ①과 ②에 모두 해당할 경우는

"사택/공무원주택"이라고 표시해 주십시오.

- ① 다른 세대의 거주 부분과 완전히 나뉘어져 있는 경우.
- ② 본인의 세대의 전용 출입구/조리용 싱크대(부엌)/화장실이 있는 경우. (다른 세대와 공용하지만 그 세대의 거주 부분을 지나지 않고서도 언제든지 사용할 수 있는 곳을 포함.)

### 4 건물 유형

- ※ 겉보기에는 일반 단독주택처럼 보여도, 1 층과 2 층이 각각 별개의 주택으로 나뉘어 있으며 2 층으로 연결되는 전용 외부 계단이 갖추어진 경우는 '공동주택'에 해당합니다.
- ※ 복층형 주택(공동주택으로, 한 세대가 2 개 층에 걸쳐 있는 주택)의 경우는 출입구가 있는 층을 '거주하고 있는 주택의 층수'로 기입해 주시기 바랍니다.
- ※ 지하층이 있는 '공동주택'의 경우, '건물 전체의 층수'에는 지상의 층수를 기입해 주십시오. 지하층에 거주하고 있는 경우에는 '거주하고 있는 층수'를 '1'이라고 기입해 주십시오.

연립주택 ···················· 이른바 연립주택이나 테라스하우스처럼 주택의 벽을 공동으로 사용하며 2 개 이상의 주택이 옆으로 나란히 지어진 형태로, 각각 별도로 외부와 연결되는 출입구를 갖춘 주택을 말합니다.

기타 ······ 위를 제외하고, 예를 들어 공장이나 사무소 등의 내부에 주택이 있는 경우를 말합니다.

#### 세대 전원에 대하여

#### 5 이름과 성별

보통 거주자란 외국인 등록 등의 신고에 관계없이

2025 년 10월 1일 현재 본인의 세대에 속하는 아래와 같은 경우의 사람을 말합니다.

- ◆ 이미 3개월 이상 거주하고 있는 사람
- ◆ 아직 3개월이 지나지 않았지만 3개월 이상 거주할 예정인 사람
- 가족 이외의 사람이라도 본인의 세대에 3개월 이상 체재하고 있거나 체재 예정인 사람이 있는 경우는 그 사람에 대해서도 기입해 주십시오.
- 다음의 경우의 분들은 각각 아래와 같은 곳에서 조사합니다.
  - ▶ 가족 중에 아래와 같은 사람이 계시는 경우는 기입시 주의해 주십시오.
    - O 여행/출장/출가 돈벌이 등의 사유로 잠시 집을 떠나 있는 사람 ...... 집을 떠나 있는 기간이 3개월 미만이면 세대 구성원에 포함시킨다.
      - ...... 집을 떠나 있는 기간이 3개월 이상이면 여행지, 출장지, 출가 돈벌이 곳에서 조사한다.
    - O 학교기숙사/하숙집 등에서 통학하고 있는 학생 ...... 그 기숙사/하숙집에서 조사한다.
    - O 입원 중이거나 요양 중인 환자
      - ...... 입원해서부터 3개월이 지나지 않은 사람은 세대 구성원에 포함시킨다.
      - ...... 입원해서부터 이미 3개월 이상이 지난 사람은 병원에서 조사한다.
    - 선원 ......세대 구성원에 포함시킨다.
    - O 감옥/구치소 수감자 중 판결을 받은 사람
    - O 소년원에 수용된 사람
      - ..... 수용된 곳에서 조사한다.
    - O 3개월 이상 일정한 거주지가 없는 사람 ...... 현재 거주하고 있는 곳에서 조사한다.
    - O 두 곳에 거주지를 갖고 있는 사람 ...... 주로 숙박 날짜가 많은 거주지에서 조사한다.

#### 6 세대주와의 관계

세대 구성원 중에서 한 명을 "세대주 또는 대표자"로 합니다. 다른 구성원은 "세대주 또는 대표자"의 입장에서 본 관계를 표시해 주십시오.

기타 친척 ...... 증조부, 증조모, 증손자, 삼촌, 고모, 조카/질녀, 사촌이나 친척의 자제(각각 그 배우자를 포함) 등.

#### 9 국적

국적을 두 개 이상 가지고 있는 사람 중, 그중 하나가 일본 국적인 사람은 "일본"이라고 기입합니다.

일본 국적이 없는 사람은 그 중의 하나를 [ (국가명) --------- 에 기입해 주십시오.

### 10 현 거주지에 거주한 기간

현 거주지에 거주해서부터 전근, 단신부임, 여행, 출장, 출가, 돈벌이 등의 사유로 3 개월 이상의 부재기간이 있을 경우에는 그 부재기간 후 현재의 장소에 돌아와서부터의 기간을 표시해 주십시오.

## 11 5년 전(2020년 10월 1일)에는 어디에 거주하셨습니까?

5년 전(2020년 10월 1일) 주로 살고 계시던 곳을 표시해 주십시오.

- ▶ 2025 년 10월 1일 현재 아직 병원에 있는 신생아는 퇴원하고부터 주로 거주하게 될 곳을 표시해 주십시오.
- ▶ 도쿄도구부란 다음의 23구를 말합니다.

지요다구, 주오구, 미나토구, 신주쿠구, 분쿄구, 다이토구, 스미다구, 고토구, 시나가와구, 메구로구, 오타구, 세타가야구, 시부야구, 나카노구, 스기나미구, 도시마구, 기타구, 아라카와구, 이타바시구, 네리마구, 아다치구, 가쓰시카구, 에도가와구

## 조사표 제 2 면의 기입 방법

#### 세대 전원에 대하여

### 12 2025년 9월 24일부터 30일까지 1주일간 일을 했습니까?

9월24일부터 30일까지의 1주일간 임금 등을 받는 일을 조금이라도 한 사람은 상단 부분, 임금 등을 받는 일을 전혀 하지 않은 사람은 하단 부분 중 하나만 골라 해당하는 곳에 기입해 주십시오.

"기능실습"의 재류자격을 갖고 있는 사람 중 현재 강습을 받고 있는 사람은 "통학"에 기입해 주십시오.

가사 등 외의 일 ......... 대부분의 시간을 가사 등에 종사하는 한편 예를 들어 시간제 작업, 가업보조, 삯일 등 임금을 받는 일을 조금이라 하고 있는 경우.

임시 휴직 ....... 근무하고 있는 사람이 질병이나 휴가 등의 이유로 일을 하고 있지 않아도 그 기간동안 임금이나 월급 등을 받을 수 있는 경우나 고용보호법에 따라 육아휴업기본급부금이나

개호휴업급부금을 받을 수 있는 경우.

사업을 경영하고 있는 사람이 질병이나 휴가 등의 이유로 일을 쉬어서부터 아직 30일이 되지 않은 경우.

구직 중 ....... 직업이 없어서 직업 소개소 ( 공공직업안정소 ) 에 신청하거나 신문 등의 구인 광고를 찾아 보고 응모하거나 다른 사람에게 직업 소개를 부탁하는 등 적극적으로 일을 찾고 있는 경우. 단, 일을 찾았을 때 바로 그 일을 시작할 수 있는 경우만 해당합니다.

통학 ...... 일본어교실, 요리교실 등에 일주일에 한두 번 정도 다니고 있는 경우는 포함되지 않습니다.

▶ 유아원, 보육원 또는 유아원-보육원 연계형 인정 어린이집에 다니는 경우에는 「기타」로 합니다.

## 일을 하고 있는 사람/통학하고 있는 사람에 대하여 13 근무지 또는 학교 소재지

- 일도 하고 통학도 하고 있는 사람은 일을 하고 있는 지역을 기입해 주십시오.
  - ➤ 도쿄도구부에 대해서는 5 페이지의 "11. 5 년전(2020 년 10 월 1 일)에는 어디에 거주하셨습니까"의 설명을 참조해 주십시오.
- 다음의 분들은 각각 아래와 같은 곳을 일하고 있는 장소로 합니다.
  - O 자가 농업/임업이나 수산업에 종사하고 있는 사람 ··· 자택
  - O 자영업의 목수나 행상 종사자 등 ····· 자택
  - O 고용되어 옥외에서 일을 하고 있는 사람 ················ 소속된 영업소 등이 있는 시구정촌

(외근 직원, 운전기사 등)

O 선원 ····················· 그 선박이 주로 정박하는 항구가 있는 시구정촌

## 일을 하고 있는 사람에 대하여 14 피고용인인가 자영업자인가

**※파견사원 .......** 파견사원은 「파트타임, 아르바이트」 등으로 불리고 있는 경우라도 「파견사원」으로 합니다.

회사 등의 임원 ...... 회사의 사장/이사/감사역, 단체/공익법인이나 독립행정법인의 이사/감사 등의 임원.

▶ 부장, 과장 등의 이른바 관리직이나 집행임원은 이사 등의 임원이 아니면 "피고용인"이라고 표시해 주십시오.。

**자영업주 ......** 종업원을 고용하고 있으면 "종업원 있음"이라고 표시해 주십시오.

> 종업원을 고용하고 있지 않으면 "종업원 없음"이라고 표시해 주십시오.

▶ 상점 등의 경영자이며 그 상점 등이 회사조직 (주식 (유한도 포함)/합자/합명/합동회사)일 경우는 "회사 등의 임원"이라고 표시해 주십시오. **가족 종업자 ........** 농가나 개인 상점 등에서 농작업이나 가게의 일 등을 돕고 있는 가족.

**부업 ......** 재료를 공급받아 대규모의 고정적 설비를 필요로 하지 않는 일을 자택에서 혼자서 하고 있는 경우.

#### 15 직장 명칭

- 본인이 근무하고 있는 직장(본사, 지점, 영업소, 공장, 상점 등)의 명칭을 기입해 주십시오.
  - **지점/영업소 등에서 근무하고 있는 사람**은 회사명 뿐만이 아니라 실제로 일하고 있는 지점/영업소의 명칭까지 기입해 주십시오.
  - 2개 이상의 직장에서 일을 하고 있는 사람은 일을 한 시간이 가장 긴 것의 명칭을 기입합니다.
  - O **파견사원**은 **파견처**의 사업소 명칭을 기입합니다.

#### 15 업무 내용

- 그 직장에서 **주로 실시되고 있는 업무 내용**을 기입해 주십시오.
- 주된 제품/상품이나 서비스 종류, 제조와 수리의 구별, 도매와 소매의 구별이 잘 되도록 기입해 주십시오.
  - **그 직장에서 2종류 이상 다른 업무를 하고 있는 경우**에는 주된 업무 내용을 하나만 기입합니다.
  - **제조한 상품을 그 자리에서 일반 소비자에게 팔고 있을 경우**는 "○○제조소매"라고 기입해 주십시오.
  - O **파견사원**은 **파견처**의 사업소 업무 내용을 기입합니다.

#### 16 일의 내용

- 그 직장에서 **본인이 실제로 하고 있는 주된 일의 내용**을 기입해 주십시오.
- O "증권 애널리스트", "국제변호사", "디자이너" 등 **일의 내용을 충분히 나타내는** 명칭이 있는 경우는 그 명칭을 기입해 주십시오.
- O 2 개 이상의 종류가 다른 일을 하고 있는 사람은 일을 하고 있던 시간이 가장 긴일의 내용을 하나만 기입합니다.
  - ▶ 경영/판매 등의 일 외에 요리/제조/수리 등의 기술적/기능적인 일도 하고 있는 사람은 기술적/기능적인 일을 기입해 주십시오.

예: 법률사업소의 경영과 변호사 ......... 변호사 레스토랑의 경영과 요리사 ........ 요리사

O **파견사원**은 **파견처**에서 자신이 실제로 하고 있는 일의 내용을 기입합니다.

## 調査票の記入のしかたの対訳(韓国語)

## 15, 16의 예

## [예 1] 제조업

15란	직장 명칭	아오조라자동차 주식회사 제1공장
	업무 내용	변속기의 생산
16란	일의 내용	변속기의 조립

## [예2] 서비스업

, , , , =				
15란	직장 명칭	(주)토탈케어센터		
	업무 내용	고령자 주택을 방문해 입욕, 식사 등의 개호를 하는 일.		
16란	일의 내용	홈 헬퍼		

## [예3] 도매업

15란	직장 명칭	리커무역 주식회사
	업무 내용	양주 도매
16란	일의 내용	상품 매입